

20 ans

→ → → INFO -

Centre d'Initiative et de Gestion Local Differdange

CIGL Differdange association sans but lucratif

Administration / Ateliers

1535°, Bâtiment C • 115c, rue Emile Mark • L-4620 Differdange

Tél. 26 58 00 20-1 • Fax 26 58 00 20-30

info@cigl.differdange.lu • www.cigl-differdange.lu

/// Juillet 2018

20 ans CIGL Differdange - Fêtez avec nous !

La Ville de Differdange et le Centre d'Initiative et de Gestion Local Differdange ont l'honneur de vous inviter au vingtième anniversaire du CIGL.

Quand : Dimanche, le 1^{er} juillet 2018, de 11h00 à 18h00
Où : Au Pavillon, rue Principale à Lasauvage (à côté de l'Église)

Nous serions très heureux de vous y accueillir!

Cérémonie

15h00

Allocution de Monsieur le député-maire Roberto Traversini
Président du CIGL Differdange

Allocution de Monsieur le Ministre Nicolas Schmit
Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire

Intervention musicale par le
Cercle Mandoliniste Municipal de Differdange

Gâteau d'anniversaire

Animation pour petits et grands visiteurs

11h30

Faites un tour avec la Minièresbunn

Tour dans la Mine de Lasauvage avec guide de la Minièresbunn Doihl asbl

Départ : Carreau de la Mine

Durée : 1 heure

Places limitées (50), tickets gratuits à la caisse du CIGL sur place

11h00 à 16h00

Découvrez et testez les Modell Trucks

Modell Truck Frënn Déifferdeng asbl

11h00 à 17h00

Visite guidée de l'École Nature Lasauvage

Vous pouvez visiter le site, le jardin et la maison des abeilles avec des enseignants de l'École Nature

11h00 à 18h00

Face-Painting, modelage de ballons, jeux etc.

ANIMA-Team du Jugendtreff Differdange

Grillades et boissons toute la journée !



Sommaire

20 ans CIGL Differdange – Préface	2
Ministre Nicolas Schmit	2
Le développement du personnel et la réinsertion professionnelle en chiffres	2
20 Jahre freiwilliges Engagement im Verwaltungsrat	2
Une affaire nette – L'ouverture du nouveau Service Diffwäsch	3
20 ans de formation continue au CIGL Differdange	3
Der Vëlosbuttik – Ein neuer Service entsteht	3
À l'époque et aujourd'hui : Le Service Environnement et le Service de Proximité	4
À l'époque et aujourd'hui : le Service École Nature Lasauvage, l'Internetstuff Surfsp@ace et la Garderie Am Markenhaus	5
À l'époque et aujourd'hui : le Service Mines et le Service Okkasiounsbuttik	6
Aujourd'hui : Le Service Vëloschoul et le Service Diffwäsch	7
20 Jahre erfolgreiche Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt	7
Vue d'ensemble des services et projets du CIGL Differdange asbl 1998-2018	8
Impressum	8

Meilleurs vœux au CIGL Differdange!

20 ans de CIGL Differdange signifient 20 ans de réinsertion professionnelle à Differdange. Beaucoup de choses sont survenues pendant cette période: nous avons créé dix services et plusieurs projets excitants sont en planification. Au cours de ces 20 ans, nous avons organisé 58 114,40 heures de formation pour nos collaborateurs ainsi que 37 stages. Quelques 140 collaborateurs ont trouvé un emploi sur le marché primaire. Le CIGL est passé d'un employé fixe en 1998 à 16 employés fixes aujourd'hui et encadre entretemps plus de 100 demandeurs d'emploi par an.

Un résumé en chiffres est vite écrit. Mais la qualité et le caractère durable de cette initiative d'utilité publique ne se laissent pas exprimer par de simples faits bruts. Je suis président du CIGL depuis 2007 et j'ai toujours tenu à connaître personnellement chaque collaborateur entamant sa réinsertion professionnelle chez nous. Le parcours de ces personnes est souvent émouvant et le succès de notre travail ne dépend pas seulement du fait qu'elles trouvent ou non un emploi sur le marché primaire au cours de ces deux années. Ce qui importe surtout, c'est que ces personnes soient intégrées au CIGL, c'est-à-dire dans un quotidien professionnel structuré et dans une équipe respectueuse de ses collègues. Elles se rendent compte de ce qu'elles peuvent réussir et du fait qu'elles sont soutenues professionnellement pour peu qu'elles soient motivées et engagées.

Les effets positifs du travail du CIGL ne sont pas seulement visibles auprès des collaborateurs profitant de l'opportunité que leur donne le CIGL, mais aussi quotidiennement dans notre commune. Les projets influencent durablement notre environnement et la vie de nos habitants. Vous pourrez découvrir sur les pages suivantes, où et comment le CIGL intervient pour vous, car, à l'occasion de notre 20^{ième} anniversaire, nous vous présentons encore une fois toutes nos activités.

Pour les prochaines années, je souhaite une bonne dose de motivation, d'endurance et de créativité au CIGL et à ses collaborateurs et je me réjouis de continuer à participer à l'organisation et au développement du CIGL Differdange.

Roberto TRAVERSINI
Président du CIGL Differdange



20 ans CIGL Differdange

Fondé en 1998, le CIGL Differdange réussit, et ceci depuis 20 ans déjà, de réaliser des projets qui répondent à plusieurs objectifs. En premier lieu, il s'agit d'offrir une opportunité de retrouver une activité professionnelle régulière à des personnes sans emploi, dont le développement personnel et professionnel nécessite un encadrement de qualité, avec des formations adaptées et un accompagnement individualisé. Ensuite, les activités servent à améliorer la qualité de vie des citoyens par toute une panoplie de projets, avec divers champs d'application, tels que le service de proximité « Déifferdinger Atelier », le service « environnement », le service « Mines », le service « Naturschoul Lasauvage » ou encore le « Déifferdinger Biogeméisgaart ». Le développement durable et local ainsi que la réévaluation de l'héritage culturel au travers la remise en état et la conservation de biens culturels sont au cœur de nombreux de ces projets.

Actuellement, le Ministère du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire cofinance 72 postes de travail sur lesquels l'Agence pour le Développement de l'Emploi peut assigner des demandeurs d'emploi pouvant profiter de l'encadrement de qualité offert par l'équipe du CIGL Differdange. Pour chacune des personnes occupant un de ces postes, le CIGL offre une stabilisation socio-professionnelle et la mise en place d'un projet professionnel qui nécessite un accompagnement étroit et individualisé, et ceci sur plusieurs mois. Il s'agit à la fois de rétablir des aptitudes de base, d'acquérir des compétences techniques et de redonner aux bénéficiaires la confiance dans leur potentiel. De nombreuses compétences peuvent être acquises sur des projets tels que « l'Okkasiousbuttik », le « Waschsalon », « d'Velosschoul », le « Vëlosbuttik » ou encore l'Internetstuff.

20 ans d'engagement social, 20 années au service des demandeurs d'emploi dans le plus grand besoin, 20 ans de réussite. Bravo CIGL Differdange ! Félicitation à toute l'équipe et bonne continuation dans les années à venir !



Nicolas SCHMIT
Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Économie sociale et solidaire

Le développement du personnel et la réinsertion professionnelle en chiffres

Personnel CIGL Differdange	1998	2008	2018
Personnel encadrant (Contrats à durée indéterminée)	1*	8**	16
Personnel en réinsertion professionnelle (Contrats à durée déterminée)	5	25	72
Total	6	33	88

*) Personne sous contrat chez Objectif Plein Emploi

**) Dont une personne sous contrat chez Objectif Plein Emploi

Salariés en réinsertion professionnelle ayant trouvé un nouvel emploi 1998-2018

Salariés en réinsertion professionnelle ayant trouvé un nouvel emploi avant la fin du parcours complet (avant 24 mois)	107
Salariés en réinsertion professionnelle ayant trouvé un nouvel emploi directement après la fin du parcours complet (après 24 mois)	36
Total	143



20 Jahre freiwilliges Engagement im Verwaltungsrat

Der Verwaltungsrat des CIGL Differdange besteht aktuell aus zehn ehrenamtlich tätigen Mitgliedern. Sie treffen sich jeden Monat, um die verschiedenen Services und die alltäglichen Anforderungen des CIGL zu begleiten, die Vereinigung zu leiten und im Sinne der lokalen Bevölkerung weiterzuentwickeln. Dieses freiwillige Engagement will gut überlegt sein: Wer etwas bewegen möchte, muss zugleich auch bereit sein, sich zeitlich und inhaltlich einzubringen. Wie kommt es zu der Entscheidung, sich im Verwaltungsrat einer sozialen Initiative zur beruflichen Wiedereingliederung zu engagieren? Wir haben Robert Berg, unser dienstältestes Mitglied und Carole Hesse, unser „dienstjüngstes“ Mitglied befragt:

Lieber Herr Berg, Sie sind seit Bestehen des CIGL Differdange 1998 im Verwaltungsrat aktiv. Warum haben Sie sich damals dazu entschieden, dort mitzuarbeiten?



Ich war damals im Vorstand der „Naturfrënn Gemeng Déifferdeng“, der hiesigen Lokalsektion der „Lëtzebuerger Natur- und Vulleschutzliga“, als Sekretär tätig. Da der neugegründete CIGL den Bereich Umwelt im Verwaltungsrat vertreten

haben wollte, trat er mit dem Vorschlag an die Naturfrënn heran, eines ihrer Mitglieder in seinen Reihen aufzunehmen. Der ganze Themenbereich Arbeit hatte mich schon von meiner JOC-Zeit her interessiert, und da ich den Verlust des Arbeitsplatzes, wie Arbeitslosigkeit überhaupt, als menschliches Drama empfinde, nahm ich das Angebot zur Mitarbeit im CIGL an.

Können Sie kurz erklären, wie eine „typische“ Sitzung des Verwaltungsrats abläuft? Mit welchen Aufgaben werden Sie konfrontiert?

Zuerst einmal stellen sich die neuen Mitarbeiter kurz vor und beantworten gegebenenfalls Fragen seitens

der Verwaltungsratsmitglieder. Nach der Annahme des letzten Sitzungsberichtes geht es dann zu den verschiedenen Punkten der Tagesordnung über. Die Themen sind ebenso zahlreich wie vielfältig: Personalfragen, Neueinstellungen, Verlängerung der Verträge, Formation der Mitarbeiter.

Unsere Chef-Koordinatorin und der technische Koordinator stellen die laufenden beziehungsweise noch anstehenden Arbeiten und Projekte vor, zu denen der Verwaltungsrat Stellung bezieht, Vorschläge unterbreitet oder über die er auch abstimmt. Neue Projekte werden unterbreitet, diskutiert und in die Wege geleitet. Erinnert sei an unser jüngstes Kind: Die Eröffnung unseres Waschsalons DIFFWÄSCH im Stadtzentrum.

Wie hat sich die Arbeit des CIGL – und damit auch die des Verwaltungsrats – in den vergangenen Jahren verändert?

Da der CIGL seine Aktivitäten in den 20 Jahren seines Bestehens ständig erweitert hat, neue und vielfältige Projekte in Angriff genommen und verwirklicht wurden, dadurch mehr Mitarbeiter aufgenommen und ihnen reelle Chancen zur Wiedereingliederung auf dem Arbeitsmarkt angeboten werden konnten, sind die Aufgaben des CIGL parallel dazu natürlich komplexer, vielfältiger aber auch farbiger und interessanter geworden.

Was hat Sie persönlich besonders beeindruckt oder bewegt, wenn Sie an die bisherige Geschichte des CIGL denken?

Es fällt mir nicht leicht hier auf ein ganz besonders markantes Ereignis hinzuweisen. Aber überhaupt die ganze Schaffung und Entwicklung des Sektors der Solidarökonomie hat mich von Anfang an positiv berührt, ja begeistert. Hilft sie doch Menschen, die in Arbeitslosigkeit geraten sind, durch temporäre Einstellung, zusätzliche Formation, Arbeit im Team und Hilfe bei der Arbeitssuche eine neue Lebensperspektive zu vermitteln, sich wieder als gebraucht und nützlich und somit als vollwertiges Mitglied unserer Gesellschaft zu fühlen, in der allzu oft der arbeitende Mensch lediglich zum gewinnbringenden Produktionsfaktor degradiert wird.

Vanessa HAUPERT



Chère madame Hesse, avec votre entrée en mai 2018, vous êtes devenue la « benjamine » de notre conseil d'administration. Qu'est-ce qui vous a poussée à devenir active chez nous ?

Je souhaite soutenir le CIGL Differdange et sa cause. Je crois fermement en sa valeur et cette conviction m'amène à vouloir m'investir et participer aux réflexions vers un avenir durable et responsable.

Que pensez-vous ce qui vous attend dans cette tâche et que souhaitez-vous apporter?

Le défi du CIGL est de s'adapter aux changements de notre société et d'ouvrir de nouvelles perspectives. En m'engageant comme membre du conseil d'administration j'aimerais contribuer au développement

local de Differdange en misant sur l'innovation et l'implantation de nouveaux projets.

Grâce à votre travail au Jobcenter de la Ville de Differdange, vous êtes tous les jours en contact avec des personnes à la recherche d'un emploi. Quels sont à votre avis les défis d'une réinsertion professionnelle actuellement?

Libérer tout le potentiel des compétences des demandeurs d'emploi, telle est une véritable démarche positive dans le processus de réinsertion sur le marché de l'emploi. Cette démarche doit tenir compte du profil des demandeurs d'emploi sans oublier les réels besoins en entreprise. Il faut donc passer par la formation pour augmenter l'employabilité des demandeurs d'emploi.

L'équipe du CIGL remercie chaleureusement tous les membres du conseil d'administration pour leur soutien actif et apprécie à sa juste valeur leur engagement bénévole. Nous nous réjouissons de notre collaboration à venir!



Première rangée de gauche à droite :

Jean-Marie MOUSEL, Elke PETERHÄNSEL, Roberto TRAVERSINI, Marie-Jeanne LEBLOND, Mario PINTO

Deuxième rangée de gauche à droite :

François ANTONY, Carole HESSE, Robert BERG

Troisième rangée de gauche à droite :

Michel DADARIO, Roland SCHEUER, Jean-Paul REUTER, Norbert GINEPRI, Robert MANGEN



Une affaire nette

L'ouverture du nouveau service Diffwäsch

De nombreux voisins, citoyens et collègues intéressés, mais aussi le ministre du Travail Nicolas Schmit et le président du CIGL Differdange Roberto Traversini se sont réunis le 1^{er} mars 2018 pour célébrer l'ouverture de la nouvelle Diffwäsch du CIGL. Désormais, on peut profiter de tous les avantages d'une laverie automatique professionnelle au cœur de Differdange, au 27, rue Michel-Rodange. Les machines fonctionnent exclusivement avec des détergents écologiques. Pour rendre l'attente plus agréable, la laverie dispose d'un petit choix de livres et d'un coin de jeu pour les petits. Ceux qui ne veulent pas patienter sur place peuvent profiter du service aux clients, faire laver, sécher et repasser son linge, et venir le chercher plus tard.

En plus, la Diffwäsch propose un package complet aux habitants de Differdange: nous venons chercher votre linge à laver ou à repasser chez vous et vous le rapportons lavé, séché ou repassé. Pour fournir ce service, l'équipe composée de quatre collaboratrices sous la direction de Gilbert KINTZIGER travaille aux heures d'ouverture suivantes :

Vanessa HAUPERT

Diffwäsch

27, rue Michel Rodange
L-4660 Differdingen

Horaires d'ouverture :

Lundi et mercredi 10h00 – 20h00
Mardi, jeudi et vendredi 9h00 – 18h00
Samedi 9h00 – 16h00

Téléphone : 24 55 87 39

Email : diffwaesch@cigl.differdange.lu
www.cigl-differdange.lu

Service lavage, séchage et repassage

7 € par kg de linge, 1 € supplémentaire pour le repassage par chemise/blouse, quantité minimale 5 kg de linge

Service de repassage

5 € par kg de linge, 1 € supplémentaire par chemise/blouse, quantité minimale 1 kg de linge

La liste détaillée des prix se trouve sur www.cigl-differdange.lu et bien sûr sur place à la Diffwäsch.

20 ans de formation continue au CIGL Differdange

On ne finit jamais d'apprendre



Dans le cadre de sa réinsertion professionnelle durant au maximum deux ans, chaque collaborateur du CIGL Differdange peut profiter d'une offre de formation continue professionnelle et sociale variée.

La plupart des formations sont financées par le CIGL et peuvent être suivies pendant les heures de travail. En ce qui concerne le permis de conduire, le CIGL en soutient le financement en avançant l'argent. Au début de chaque activité auprès du CIGL, le parcours scolaire et professionnel de chaque collaborateur est évalué dans le cadre d'un entretien-conseil avec un des employés du service « emploi et compétences ». Ceux-ci s'informent au préalable du comportement professionnel quotidien du collaborateur lors d'un entretien avec le chef d'équipe.

Ensuite, une discussion portant sur les objectifs professionnels du collaborateur a lieu. Sont-ils réalistes ? Le collaborateur est-il suffisamment motivé pour suivre des formations continues ou

faire un stage auprès d'un employeur externe ? Quelles compétences sociales et professionnelles doit-il encore acquérir pour atteindre son objectif ? La personne dispose-t-elle des outils nécessaires pour déposer une candidature pertinente et mener un entretien d'embauche efficace ? À l'aide de ces informations, un plan est mis en place ensemble pour déterminer quelles formations sont pertinentes pour les activités au sein du CIGL d'un côté et pour l'objectif professionnel de l'autre. Ces entretiens d'évaluation ont lieu ensuite tous les six mois. Ainsi, le développement au cours des deux années peut être observé et le programme de formation continue peut être adapté en fonction de changements éventuels.

Au cours des dernières années, 58 114,40 heures de formation continue ont été organisées pour les collaborateurs. Des stages auprès d'employeurs externes sont surtout proposés depuis 2012 ; en tout, 37 stages ont été organisés jusqu'à présent.



L'année 2017 a été particulièrement intense puisqu'elle a compté plus d'heures de formation continue que jamais auparavant depuis la création du CIGL : en tout, il y a eu 5326,25 heures de formation continue et 12 stages auprès d'employeurs externes. À la première place, on retrouve les formations dans le domaine de l'artisanat avec 1881,75 heures auxquelles on peut ajouter le jardinage (384 heures). Les cours de langues — surtout les cours de luxembourgeois et de français — arrivent à la deuxième place avec 1246 heures. À la troisième place avec 257,50 heures figure la formation continue portant sur la recherche d'un emploi, la rédaction d'un CV et d'une lettre de candidature et l'entretien d'embauche. Au cours des dernières années, les formations continues sociales portant entre autres sur la communication et les conflits dans le monde du travail, mais aussi sur les difficultés financières, les problèmes liés au logement et l'orientation juridique ont gagné en importance.

Vanessa HAUPERT



Der Vëlosbutikk

Ein neuer Service entsteht

Die Vëlosschoul wird um einen Vëlosbutikk erweitert und damit zu einem neuen Service des CIGL, der Ende 2018 im Zentrum von Differdingen eröffnet wird.

Hier können Sie Ihre gebrauchten Gefährte verkaufen oder gratis abgeben: gebrauchte Fahrräder, Laufräder, Kickboards, Skateboards, Roller (für Kinder, Jugendliche und Erwachsene).

Unser Team berät Sie gerne beim Kauf eines technisch einwandfreien Zweirads

oder Boards. Auch kleine Reparaturarbeiten werden im Buttik durchgeführt.

Aber nicht nur das: Können Sie schon Fahrrad fahren? Wenn nicht, wir bringen es Ihnen gerne bei!

Auf dem Gelände der Vëlosschoul in der rue Metz kimmert wird der CIGL Fahrradkurse für Privatpersonen anbieten. Unser Projektleiter Haico MUNNIK berät Sie gerne in allen Fragen rund um das Rad und das Radfahren.

Kathy NACHTSHEIM



Möchten Sie den Start des Vëlosbutikk unterstützen?

Dann schenken Sie uns Ihr gebrauchtes Fahrrad, Laufrad, Kickboard, Skateboard oder Ihren Roller!

Sie können es uns gerne ab dem 9. Juli 2018 vorbeibringen oder einen Abholtermin vereinbaren:

1535°, Bâtiment C, 115c, rue Emile Mark, L-4620 Differdange

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 8h00 – 16h00

Telefon: 26 58 00 20 1
Email: info@cigl.differdange
www.cigl-differdange.lu

Le Service Environnement

1998

À l'époque

Le Service qui s'appelle depuis 2003 « Service Environnement », est le service fondateur du CIGL Differdange – il existe dès lors depuis 1998. Son but a été depuis le début de promouvoir la réinsertion professionnelle via des projets qui devaient améliorer la qualité de vie des citoyens. Sous le nom « Projet Aménagement du Parc Grouwen » les travaux débutaient au lieu que son nom indique : au Parc Grouwen. Celui-ci a été réaménagé entièrement pendant cinq ans : construction d'un pavillon, aménagement de trois sentiers reliant les deux chemins principaux, création d'un parcours fitness, installation de bancs, tables pique-nique et corbeilles, création des barbecues, installation de panneaux d'indication, montage de panneaux historiques et didactiques.

En 1998, six personnes – dont un encadrant – travaillaient pour le service qui se base jusqu'à aujourd'hui sur une étroite collaboration avec à la fois le service technique et le service écologique de la commune. Depuis sa création, le service a réalisé beaucoup de projets différents au sein de la commune de Differdange : la création de terrains de jeux conformes aux exigences écologiques (par exemple l'aire de jeux « Village d'Astérix » et « l'aire de jeux des Romains »). Mais aussi d'autres projets pour la commune, comme l'installation de 25 bacs pour le « Urban Gardening » et leurs entretiens, la rénovation et l'aménagement de trois parcs dans la cité de la Chiers, le parc Roude Léiw, des chemins et escaliers publics, la remise en état et l'entretien de monuments ou de places historiques comme le lavoir à Nieder Korn, etc.

Aujourd'hui

Aujourd'hui, le Service travaille avec 13 personnes en réinsertion professionnelle et est géré par l'assistant technique José Luis DE OLIVEIRA FELIX en étroite collaboration avec le coordinateur technique du CIGL Differdange, Joao Emilio MOREIRA LOBO qui a débuté au CIGL déjà en 2000. En 2017, le service a finalisé les travaux pour le nouveau projet « Vëlsschoul » du CIGL et est actuellement actif sur trois chantiers : la rénovation du Parc de la Chiers, des travaux d'aménagement sur l'ancien terrain de l'AS Differdange et la rénovation de la cour de l'école préscolaire à Nieder Korn.

Vanessa HAUPERT



Aire de jeux des Romains 2014



Moutons Soay au Parc Oberkorn 2011



Maison d'abeilles Lasauvage 2015



Grillplatz Parc Grouwen 2015



Lavoir, Nieder Korn 2005



Urban Gardening 2013



Aire de jeux Parc Oberkorn 2015



Village d'Astérix 2017

Der Nachbarschaftsdienst „Déifferdenger Atelier“

2001

Damals

Wir helfen bei kleineren Arbeiten in Ihrem und um Ihr Haus! Gegründet wurde der Service im Jahr 2001 unter dem Namen „Jonk hëlleft Stänneg“. Begonnen wurde mit einem Team aus drei Mitarbeitern mit befristeten Verträgen in der beruflichen Wiedereingliederung unter der Leitung von einem technischen Assistenten. Ziel des Service war und ist es, Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde Differdange zu helfen, die über sechzig Jahre alt sind oder aufgrund einer Krankheit oder Behinderung verschiedene Arbeiten nicht mehr selbstständig erledigen können.

Zu diesen Arbeiten zählen Garten- und Saisonarbeiten wie Rasenmähen, vertikutieren, Unkraut entfernen, Schneeräumen, Arbeiten mit dem Hochdruckreiniger, kleine Reparatur- und Sanitärarbeiten, Rollläden reparieren, Glühbirne wechseln, usw., aber auch Instandsetzungsarbeiten wie beispielsweise Malerarbeiten im kleinen Rahmen. Der Nachbarschaftsdienst kann sich aber auch um die regelmäßige Grabpflege kümmern oder kleinere Transporte zum Recyclinghof erledigen.

Heute

Im Jahr 2012 wurde der Service umbenannt und trägt seither den Namen „Nachbarschaftsdienst – Déifferdenger Atelier“. Im gleichen Jahr wurde auch das Angebot um das einer Haushaltshilfe erweitert: Unsere Mitarbeiter kommen nach einer Terminvereinbarung mit unserem Teamleiter zum Erledigen von verschiedenen Haushaltsarbeiten wie Bügeln, Putzen oder Waschen zu den Kunden nach Hause und/oder erledigen auf Wunsch Einkäufe. Im Jahr 2015 ist das Projekt gemeinsam mit der Verwaltungsabteilung ins Gebäude C des 1535° in Differdange umgezogen – mit heute 12 Mitarbeitern und 1,5 festen Stellen in der Leitung ist das Projekt im Laufe der Jahre ordentlich gewachsen. Unser Teamchef Domenico NIGRO und sein Kollege Alen KOZAR freuen sich darauf, Ihnen weiterhin unsere Dienstleistungen anzubieten!

Vanessa HAUPERT

Nachbarschaftsdienst – Déifferdenger Atelier
1535°, Bâtiment C, 115c, rue Emile Mark,
L-4620 Differdange

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 8h00 – 16h00

Telefon: 26 58 00 20 1
Email: info@cigl.differdange
www.cigl-differdange.lu



Le Service École Nature Lasauvage

À l'époque

L'École Nature de Lasauvage est depuis 1988 un centre régional pour l'éducation à l'environnement dans le sud-ouest du Luxembourg. L'École Nature s'efforce de transmettre aux enfants dès leur plus jeune âge, la joie et le plaisir de découvrir la nature et à éveiller en eux l'amour pour la nature et le désir de la protéger. Le Service Naturschoul Lasauvage du CIGL a été créé en 2003 et travaille depuis le début en étroite collaboration avec l'École Nature. L'équipe débutait ses travaux avec un chef d'équipe et deux salariés qui travaillaient tout au long de l'année sur ce site au petit village de Lasauvage.

En dehors de l'entretien des jardins et des diverses plantations réalisées sur le site aux cours des dernières années, l'équipe a également construit un rucher, un abri, a installé des bancs et a posé des clôtures autour des jardins, a construit une serre, un mur sec ainsi qu'un abri en bois pour les moutons, les illustres habitants de la Naturschoul. L'équipe s'est occupée du réaménagement du sentier didactique La Crosnière, qui a été inauguré en avril 2009 : deux observatoires, un abri en bois, des bancs, des escaliers et des panneaux indicatifs contribuent aujourd'hui à enrichir ce lieu de promenade.

L'équipe effectue aussi un soutien aux travaux du Service Environnement sur le site de l'École Nature : par exemple pendant l'aménagement de l'étang de la Crosnière et de l'étang de l'église Sainte Chapelle en 2012, mais aussi pour la construction d'une maison pour abeilles en 2015.

Aujourd'hui

Aujourd'hui, le chef d'équipe Antonio GOMES LOUREIRO encadre cinq personnes qui travaillent toute l'année sur place pour le service. En septembre 2017, le grand projet le «Jardin des eaux de Lasauvage» a pu être inauguré : des anciens bacs à poissons ont été nettoyés, réparés et réaménagés. Des arbres fruitiers en espalier ont été plantés tout autour de l'ancien jardin Konter afin de délimiter l'espace. Des haies typiques pour le Luxembourg ont été plantées à différents endroits du jardin. Celles-ci pourront servir de base à l'apprentissage de la flore typique du Luxembourg et d'hôtes pour bon nombre d'insectes, de papillons et autres. Alors, profitez de cette oasis en pleine nature et visitez le site au centre de Lasauvage! www.naturschoul.lu

Vanessa HAUPERT



2003

De Service Internetstuff Surfsp@ce



Deemools

Am November 2008 huet d'Internetstuff Surfsp@ce hir Dieren opgemaach. Zil war an ass et, Clientë bei Froen a Besoine ronderëm de Computer zu moderate Präisser weiderzehliefen.

Zwee Raim stinn duerfir am Déifferdenger Zentrum op 23, Grousstrooss zur Verfügung: engersäits en oppene Beräich mat siwe fräi zougänglech Computeren, op deenen all Client selbstänneg oder mat Ënnerstëtzung vum Personal Dokumenter bearbechten, verschécken oder ausdrécke kann. Do kann och einfach den Internet genotzt ginn, souwéi Saache kopéiert oder gescannt ginn.

Anerersäits steet e Formatiounsraum mat aacht Computeren an e Beamer zur Verfügung. D'Equipe, déi ursprénglech aus zwee Mataarbechter bestoung, bitt regelméisseg Weiterbildungscoursen zu verschidden Themen aus dem Beräich vun der Informatiouns- a Kommunikatiounstechnologie un. D'Coursé si fir d'Ëffentlechkeet zougänglech, a riichte sech souwuel un Ufänger wéi u Leit mat Erfahrung. Zu de Clienten zielen ënner anerem vill aktiv Seniore souwéi Leit déi sech ëmschoulen oder weiderbilde wëllen, awer natierlech och Mataarbechter vum CIGL. Dat Ganzt zu erschwéngleche Präisser.

Haut

Haut begleet den Teamchef Antonio Di VINCENZO an der Internetstuff Surfsp@ce dräi Mataarbechter an huet d'Offer un d'Besoine vun de Clienten ugepasst. Wou et an den éischte Jore fir d'Clientë besonnesch interessant war, den Ëmgang mam Computer ze léieren an am Internet ze surfen, huet sech d'Bild entre-temps geännert: Internet gëtt haut haaptsächlech iwwer Smartphones an Tablete genotzt an de Gebrauch vu spezifeschen Applikatiounen wéi Word, Excel, awer och E-Mail, Web Banking, guichet.public.lu, Facebook, Twitter, Instagram, asw. gëlle méttlerweil als Standard am Aarbechts- a Privatëmfeld.

Bedarf gëtt et och bei der Bearbechtung vun Dokumenter, net seelen hëllefen d'Mataarbechter weider – zum Beispill beim Opsetze vun engem CV, wouvun d'Leit déi op der Aarbechtssich sinn, kënnen profitieren. Soumat huet sech eist Coursenangebot dermedialer Entwécklung ugepasst, duerfir bidde mir säit 2017 nei Coursé fir d'Notze vu Smartphones an Tableten un an erweideren eis Offer „à la carte“ – Individualcoursen déi sech ganz konkret no de Besoine vun enger Einzelpersoun riichten. Natierlech ginn

och déi üblech Coursé weider ugebueden, dozou zielen den Internetführerschäi mat PC, Mac oder Smartphones/Tableten, souwéi d'Uwendungen Word, Excel oder Photoshop. All dës Coursen hunn iwwregens de Qualitéitslabel vum Ministère de l'Éducation nationale. Sidd Dir interesséiert oder wëllt Dir méi Informatiounen ? Da sidd Dir häerzlech wëllkomm:

Antonio DI VINCENZO

Internetstuff Surfsp@ce
23, Grand-Rue, L-4575 Differdange
Ëffnungszäiten:
Méindes bis Freides 9h00 - 17h00
Telefon: 26 58 47 1
Email: surfspace@cigl.differdange.lu
www.cigl-differdange.lu



2008

Le projet „Garderie Am Markenhaus“

À l'époque

La Garderie Am Markenhaus a ouvert ses portes en juillet 2008 en plein centre de Differdange, au 7 avenue de la Liberté. L'idée était dès le début, de permettre aux parents de se rendre à un rendez-vous chez le médecin, de faire une course ou de régler un détail administratif en confiant leur enfant pour une durée limitée. Une équipe éducative composée de six personnes a veillé à ce que les enfants soient encadrés de la meilleure façon en l'absence des parents.

Aujourd'hui

La gestion de la garderie a été reprise par la commune de Differdange en 2011 pour des raisons organisationnelles. Nous sommes très heureux d'avoir pu lancer ce projet qui signifie un grand soutien à la vie quotidienne des parents.

Vanessa HAUPERT



2008

Der Service Mines

2010 **Damals**

Der Service Mines wurde 2010 ins Leben gerufen und beschäftigte zu Beginn zwei Mitarbeiter. Drei Minen wurden seither in Stand gesetzt: Die Mine Grouwen, die Mine Hondsbësch und die Mine in Lasauvage im Tal von der Crosnière. Im Zentrum aller Arbeiten des Service steht bis heute der Erhalt des kulturellen Erbes rund um die Minen auf dem Gebiet der Gemeinde Differdingen, wobei die Natur so unberührt wie möglich gelassen wird. Es wurden Hinweistafeln installiert, die die Geschichte der Minen erläutern.



Vorher



Nachher

Heute

Aktuell arbeiten sechs Mitarbeiter mit dem Teamleiter Antonio Gomes LOUREIRO in dem Service, in enger Kooperation mit der Minièresbunn-Doihl asbl: „Die Zusammenarbeit zwischen der Minièresbunn Doihl a.s.b.l und dem CIGL Differdange reicht bis ins Jahr 2014 zurück. Sie verknüpft die Interessen der Minièresbunn, den Erhalt und Ausbau der historischen Anlagen des Eisenerzabbaues, sowie die Ziele des CIGL, durch die Schaffung von Arbeitsplätzen die Eingliederung von Arbeitssuchenden in ein aktives Arbeitsleben zu erreichen. Diese Zusammenarbeit ist nur möglich durch die enge und gute Kooperation zwischen dem CIGL und den Mitgliedern der Minièresbunn. Sie hat im Jahr 2018 dazu geführt, dass ein Mitarbeiter des CIGL von der Minièresbunn-Doihl fest angestellt wurde, der vorher im Rahmen seiner zweijährigen Beschäftigung im CIGL im Projekt Mines gearbeitet hatte. Von den vielen gemeinsam umgesetzten Projekten seien hier nur einige erwähnt: Die Aufarbeitung eines Materialwagens und mehrerer Erzförderwagen (Buggis) sowie etliche Arbeiten an der Infrastruktur, sei es die Konstruktion von Geländern, der Bau von Treppen und Wegen oder die Aufarbeitung von Weichen. Aktuell sind zwei größere Projekte in Arbeit: Die Renovation eines Personenwagens und umfangreiche Abstützmaßnahmen unter Tage. Während der Wintermonate wurde 2017 hauptsächlich unter Tage gearbeitet, um bestehende Abstützungen zu verstärken. An mehreren Stellen wurden Stahlkonstruktionen errichtet, um die Sicherheit unter Tage weiterhin zu gewährleisten. Die Leistung der Mannschaft kann sich sehen lassen: Ohne Hilfe von großen Maschinen wurden

acht Tonnen Stahl zu stabilen Konstruktionen zusammengeschweisst. Parallel hierzu wurde ein Personenwagen renoviert. Da dieser bereits seit vielen Jahren in Betrieb ist, waren umfangreiche Arbeiten nötig. Hierzu zählen unter anderem das Sandstrahlen des Wagenkastens, die Grundierung und der komplette Anstrich. Neben der Erneuerung der Sitzbänke und dem Verlegen von Leitungen waren diverse Schweisserarbeiten nötig. Durch die gute und schnelle Arbeit der CIGL-Mannschaft ist der Personenwagen wieder pünktlich zu Saisonanfang seit Mai 2018 in Betrieb. Mit dem Anfang der Saison verlagern sich auch die Arbeiten des CIGL. Von nun an rücken saisonale Arbeiten in den Vordergrund, wie beispielsweise das Zurückschneiden von Hecken, Rasen mähen oder dergleichen. Ebenfalls hinzu kommt die Fertigung von



Stahlkonstruktionen, die kommenden Winter wiederum zur Abstützung in Bergwerk benötigt werden. Ferner werden auch kleinere Instandhaltungsarbeiten an den Gleisanlagen erledigt.

An Arbeit wird es auch in der kommenden Winterpause nicht fehlen. Unter anderem ist die Renovation eines weiteren Personenwagens geplant. Nach dem Vorbild des im Sommer 2016 fertiggestellten Materialwagens, ist der Umbau eines weiteren Wagens geplant.“ www.minieresbunn.lu

Joël MILTGEN (Minièresbunn-Doihl asbl)



Vorher



Nachher

Le Service Okkasiounsbutikk

2013 **À l'époque**

L'année 2013 était une année avec beaucoup de changements pour le CIGL Differdange: Après la dissolution du réseau Objectif Plein Emploi (OPE), le centre de ressources du réseau des CIGL au Luxembourg, le CIGL Differdange a réussi à s'organiser de manière autonome, grâce au soutien de son conseil d'administration et de la commune de Differdange. En même temps, le projet « Okkasiounsbutikk » a été repris en mai 2013 par le CIGS Archipel, qui a dû arrêter ses activités ensemble avec OPE.

Au cours de cette reprise, vingt salariés du CIGS Archipel ont été embauchés par le CIGL, dont deux personnes avec un contrat fixe. Le concept du projet Okkasiounsbutikk a été revu afin de mettre l'accent sur le recyclage de meubles d'une manière sociale et créative. Le travail de l'Okkasiounsbutikk réunit durabilité, créativité et l'engagement social. L'Okkasiounsbutikk rassemble gratuitement des meubles offerts par des donateurs et les répare dans son atelier sur le site du 1535° afin qu'ils soient réutilisés. D'un côté, elle propose ainsi des meubles à petits prix à des étudiants et à des clients d'institutions sociales. De l'autre, son équipe pratique du « Recycling Art » en créant des pièces uniques sous la direction de spécialistes. Les résultats de ce travail créatif et durable sur les meubles d'occasion sont disponibles dans le Shop Okkasiounsbutikk à Belval Plaza Shopping Center (Plaza 2, 1^{er} étage). Depuis 2014, il y a aussi la possibilité pour la clientèle de faire transformer de manière créative un vieux meuble acheté chez Okkasiounsbutikk ou qui appartient au client.

Aujourd'hui

Aujourd'hui, une équipe de 23 personnes travaille dans l'atelier et dans le domaine de la récupération, de la livraison et du montage et démontage des meubles, gérée par l'assistant technique Serge BOES et le chef d'équipe Alen KOZAR. Le secrétariat est assuré par Patricia EMPAIN. De plus, une équipe de cinq femmes est chargée de la vente sous la gestion de Chantal LENTZ. En 2017 plus de 3.000 meubles ont été vendus, et plus de 650 donateurs soutiennent l'idée de ne pas jeter des meubles usagés, mais de les mettre à disposition pour une deuxième vie. Le service se prescrit ainsi aux principes de l'économie circulaire. Un grand Merci à vous tous! Vous avez envie de découvrir nos réalisations? Consultez www.okkasiounsbutikk.lu ou notre page Facebook pour parcourir notre assortiment!

Vanessa HAUPERT



Okkasiounsbutikk à Belval Plaza Shopping Center
Plaza 2, 1^{er} étage
Avenue du Rock'n'Roll,
L-4361 Esch-sur-Alzette

Horaires d'ouverture:
Lundi à vendredi 10h00 – 20h00,
Samedi 9h00 – 19h00

Téléphone : 24 55 96 04
Email : okbshop@cigl.differdange.lu
www.okkasiounsbutikk.lu et sur Facebook !

Bureau Okkasiounsbutikk – Reprise de meubles d'occasion et réalisation de travaux individuels

1535°, Bâtiment C, 115, rue Emile Mark, L-4620 Differdange

Horaires d'ouverture:
Lundi à vendredi 8h00 – 16h00

Téléphone : 27 12 66 88
Email : info@okkasiounsbutikk.lu

www.okkasiounsbutikk.lu et sur Facebook !

okkasiounsbutikk.lu



Der Service Vëlosschoul – heute

Im Jahr 2017 konnte das Projekt Vëlosschoul eröffnet werden: Das Umweltteam des CIGL hat dafür in Zusammenarbeit mit verschiedenen Diensten der Gemeinde ein Gelände am Ende der Rue Metz kimmer in Differdingen innerhalb von einem Jahr erschlossen.

Dort steht den Bürgerinnen und Bürgern und vor allem auch Schülerinnen und Schülern ein Verkehrsgarten mit den verschiedenen Straßenverkehrsschildern zur Verfügung, aber auch eine Mountainbike-Piste mit Spiel- und Beobachtungsplatz. Zudem wurde ein Schulungshaus für den theoretischen Unterricht und eine kleine Fahrradwerkstatt eingerichtet. Die Gemeinde organisiert Fahrradkurse für Schulklassen und teilt sich dafür einen elektronischen Kalender mit dem CIGL, so dass zu den Kurszeiten auch ein Mitarbeiter von uns vor Ort ist.

Kathy NACHTSHEIM



2017

Le Service Diffwäsch – aujourd'hui

Le Diffwäsch est le service le plus récent du CIGL Differdange : depuis mars 2018 nous offrons une buanderie parfaitement équipée, avec des lave-linges d'une capacité de 7kg, 11kg ou 14kg (cf. page 3). Pour un séchage parfait de vos vêtements nous avons installé six sèche-linges d'une capacité de 15 kg chacun. En plus, un service de repassage est proposé à la clientèle. Notre Diffwäsch est équipé avec un agréable espace d'attente, mais pour ceux ou celles qui ne veulent pas du tout attendre, nous proposons un service complet: nous lavons, repassons et plions proprement votre linge selon vos besoins. Et ça ne s'arrête pas là, si vous le souhaitez, nous récupérons votre linge sale chez vous à la maison et nous vous le ramenons une fois le travail terminé. N'hésitez pas à rendre visite à l'équipe Diffwäsch, qui se compose de quatre personnes et de leur responsable Gilbert KINTZIGER !

DIFFWÄSCH

27, rue Michel Rodange,
L-4660 Differdange

Horaires d'ouverture :
Lundi et mercredi 10h00 – 20h00
Mardi, jeudi et vendredi 9h00 – 18h00
Samedi 9h00 – 16h00

Téléphone : 24 55 87 39
Email : diffwaesch@cigl.differdange.lu
www.cigl-differdange.lu

Veillez-trouver la liste de prix sur notre site Internet www.cigl-differdange.lu et bien entendu au Diffwäsch !



2018



20 Jahre Wiedereingliederung in den Arbeitsmarkt

Wir haben's geschafft!

Die Begleitung bei der beruflichen Wiedereingliederung wird im CIGL Differdange über vier Wege verfolgt: Eine wichtige Grundlage ist die alltägliche Arbeit im Rahmen der verschiedenen Projekte und Services des CIGL. Hier lernen die Mitarbeiter die konkreten Anforderungen im jeweiligen Projekt, Teamarbeit sowie das Einhalten von Regeln und Zeitvorgaben. Ein zweiter Bereich sind die vielfältigen Weiterbildungsangebote, siehe Seite 3.

Ein dritter möglicher Weg ist das Absolvieren eines Praktikums bei einer externen Firma. Der CIGL stellt Mitarbeiter frei für ein zeitlich befristetes Praktikum bei einem Arbeitgeber auf dem ersten Arbeitsmarkt. Der Service Emploi et Compétences des CIGL begleitet den Mitarbeiter im Verlauf des Praktikums - im besten Falle bis zu einem festen Arbeitsvertrag bei dem jeweiligen Arbeitgeber.

Im Jahr 2017 wurde vom CIGL ein Bewertungssystem eingeführt: Auf der Basis der regelmäßigen Beratungsgespräche zwischen einem der Berater aus dem Bereich „Emploi et Compétences“ und dem Mitarbeiter sowie dem Austausch mit dem jeweiligen Teamleiter wird im Falle einer guten Arbeitsevaluation ein Empfehlungsschreiben ausgestellt. Dieses Dokument soll es potentiellen Arbeitgebern ermöglichen, den Bewerber über seinen CV hinaus besser einzuschätzen.

Im Durchschnitt finden jährlich rund 20% der Mitarbeiter im Rahmen der Wiedereingliederung einen Job auf dem ersten Arbeitsmarkt, das waren rund 140 Mitarbeiter im Laufe der letzten zwanzig Jahre. Unser Jubiläum möchten wir als Anlass nehmen, einige von jenen vorzustellen, die es geschafft haben:

Angelo CARDARELLI, 52 Joer – Buschauffer bei „Voyages Ecker“

Angelo, wou hutt Dir eng Aarbecht fonnt?

Ech schaffe säit ongeféier engem Joer als Buschauffer bei „Voyages Ecker“ a fueren do mat Linien-a Schülerbussen.

Wéi ass et dozou komm?



Ech wunnen zu Déifferdeng a war deemools virun dräi Joer an enger echter finanzieller Noutsituatioun. Ech konnt dunn dank der Ennerstëtzung vum Buergermeeschter Roberto Traversini, dee sech bei der Adem fir mech agesat huet, am Juni 2015 ufänken beim CIGL Differdange ze schaffen. Do hunn ech fir den Okkassionsbuttik geschafft. D'Aarbecht huet mir gutt gefall, déi vill Kontakter mat de Clienten an d'Aarbecht mat de gebrauchte Miwwelen hu Spaass gemaach.

Parallell hunn ech duerch d'Hëllef vum Antonio Di Vincenzo, engem vun de Beroder vum „Emploi et Compétences“ vum CIGL, ugefaangen, de Busführerschäin ze maachen. Ech hunn de Führerschäin zwar selwer bezuelt, hunn awer e Weiderbildungsongé kritt a konnt esou während der Aarbechtszäit d'Ausbildung maachen an hunn den Exame gepackt. Uschleissend hunn ech mech vill beworben a wéi et net geklappt huet, huet den Antonio ee vun de Patronen no enger Ofso kontaktéiert a nogefrot, u wat et läit a sech och fir mech agesat. So koum een zum aneren an Ufank 2017 huet et endlech beim „Voyages Ecker“ geklappt.

Wat ass lech vun der Zäit beim CIGL an Erënnerung bliwwen?

Déi gutt Kollegialitéit, ech hunn d'Aarbecht do gutt fonnt. An d'Ennerstëtzung.

Hutt dir e Rot fir déi Kollegen déi aktuell beim CIGL schaffen a versichen, en Job ze fannen?

Si sollen d'Motivatioun net verléieren! Buschauffere ginn ëmmer gesicht, mee et muss ee wëssen, datt et en haarden Job ass mat ëmmer neien Erausforderungen. Et ass ee vill op sech selwer gestallt, awer ech si ganz frou, datt ech et geschafft hunn!

Paulino GOMES SEMEDO, 31 ans – Soudeur chez « Chaudoye Metaal »

Paulino, où est-ce que vous travaillez actuellement?

Je travaille chez le ferronnier « Chaudoye Metaal » en tant que soudeur – dans la fabrication et le montage des grillages des escaliers, des garde-corps etc.

Comment avez-vous trouvé cet emploi ?

J'ai travaillé au projet Mines du CIGL Differdange pendant vingt mois. Après les entretiens avec ma conseillère du « Emploi et Compétences », un plan de formation a été établi et j'ai pu profiter de plusieurs formations : J'ai fait la formation de soudage au Centre National de Formation Continue (CNFPC) à Esch-sur-Alzette, mais j'ai aussi réussi à faire le permis cariste, un cours de langue luxembourgeoise pour débutants, j'ai passé le premier secours et une formation d'agent logistique, qui s'est déroulée aussi au CNFPC.

Un jour, mon patron actuel m'avait vu au travail à la mine à Lasauvage en train de souder et il m'a expliqué qu'il est à la recherche de personnel. Je lui ai dit qu'il y a la possibilité d'organiser un stage et ma conseillère au CIGL avait repris la relève et organisé le stage auprès du « Chaudoye Metaal ». Vu que tout s'est bien passé, il m'a engagé et mon contrat chez le CIGL Differdange a pu être résilié très vite.

Quand vous pensez à votre travail auprès du CIGL Differdange – que reste-t-il dans vos mémoires ?

C'était une expérience positive ! J'ai bien aimé mes collègues et mon chef.



Est-ce que vous avez des consignes pour vos collègues au CIGL, qui sont encore à la recherche du travail ?

Profitez des formations autant que possible ! Même des formations qui ne sont pas dans votre domaine, ça ne peut que servir à votre futur professionnel.

Yanilda ACOSTA ALMONTE, 43 ans – Service au Kesselbetrib

Yanilda, où est-ce que vous travaillez actuellement?

je travaille depuis mars 2018 au Kesselbetrib, c'est un petit bistro et concept store au 1535° à Differdange. Je m'occupe du service en général, pour donner quelques exemples : je prépare les sandwiches, le café, gestion de la caisse, vérifier le stock etc.

Comment avez-vous trouvé cet emploi ?

La responsable du Kesselbetrib était à la recherche du personnel pour l'ouverture et a contacté le CIGL Differdange – vu que nous sommes des voisins au 1535°. Mes conseillers du service « Emploi et Compétences » m'ont proposé et organisé un entretien d'embauche ensemble pour voir si mes compétences correspondent au poste en question. Et voilà, je suis là depuis le premier jour d'ouverture du Kesselbetrib.

Quand vous pensez à votre travail auprès du CIGL Differdange – que reste-t-il dans vos mémoires ?

Mon chef d'équipe Antonio ! Il était toujours excellent et à l'écoute. J'aimais bien mon travail au service « Naturschoul Lasauvage ». J'adore la nature et pour moi c'était ma première expérience dans le jardinage.

Est-ce que vous avez des consignes pour vos collègues au CIGL, qui sont encore à la recherche du travail ?

Il faut qu'ils montrent leur motivation avec les tâches qu'ils reçoivent de la part de leurs supérieures. Respectez votre engagement auprès du CIGL et essayez d'en profiter tous les jours pour apprendre des nouvelles choses.

Vanessa HAUPERT



Vue d'ensemble des services et projets 1998 - 2018

20 ans à votre service et au service de la commune de Differdange



Légende

N° Services / projets	Lieu	Réalisation
1 CIGL DIFFERDANGE - Administration	Differdange	depuis 1998
2 SERVICE ENVIRONNEMENT	Differdange	depuis 1998
3 Réaménagement du Parc Grouwen	Differdange	2003
4 Rénovation du lavoir	Nieder Korn	2004
5 Rénovation de la morgue du cimetière	Differdange	2004
6 Aménagement extérieure de l'école "Um Bock"	Ober Korn	2004
7 Aménagement d'un aire de jeux	Differdange	2004
8 Déménagement du Musée Pesch	Lasauvage	2005
9 Aménagement du Parc Rouge Léiw	Ober Korn	2006
10 Aménagement extérieur de l'école des Garçons	Ober Korn	2006
11 Aménagement de la piste cyclable "Thillebierg"	Differdange	2007
12 Création du jardin scolaire Kondel	Differdange	2007
13 Aménagement de l'aire de jeux de l'école préscolaire	Nieder Korn	2009
14 Aménagement du Parc de la Chiers	Nieder Korn	2009
15 Aménagement de l'aire de jeux derrière de l'église	Ober Korn	2011
16 Aménagement du terrain pour les moutons Soay derrière le Centre Noppeney	Ober Korn	2012
17 Création de 25 bacs pour le "Urban Gardening" partout dans la Commune de Differdange	Commune de Differdange	2013
18 Aménagement de l'étang de l'église Sainte Chapelle et de l'étang de la Croisnière, construction d'une aire de jeux et d'une aire de barbecue	Lasauvage	2013
19 Construction de la palissade au 1535°	Differdange	2013
20 Construction de l'aire de jeux des "Romains"	Nieder Korn	2014
21 Aménagement d'un aire de barbecue au Parc Gouwen	Differdange	2015
22 Construction d'une maison des abeilles à l'École Nature	Lasauvage	2015
23 Construction de l'aire de jeux „Village d'Asterix"	Nieder Korn	2017
24 Préparation du projet "Déifferdinger Biogemeisgaart"	Differdange	2018
25 Aménagement Terrain AS Differdange	Differdange	2018
26 Réaménagement de la cour de l'école préscolaire	Nieder Korn	2018
27 SERVICE DE PROXIMITÉ Déifferdenger Atelier	Differdange	depuis 2001
28 SERVICE NATURSCHOUL LASAUVAGE	Lasauvage	depuis 2003
29 Construction d'une serre, d'un jardin d'herbes, d'un abri pour les moutons, d'un atelier pour le CIGL	Lasauvage	2004
30 Aménagement du sentier didactique "Crosnière"	Lasauvage	2009
31 Soutien du Service Environnement : Aménagement de l'étang de la Croisnière	Lasauvage	2013
32 Soutien du Service Environnement: Construction d'une maison des abeilles à l'École Nature	Lasauvage	2015
33 Aménagement du jardin des eaux	Lasauvage	2017
34 SERVICE GARDERIE AM MARKENHAUS	Differdange	2008-2010
35 SERVICE INTERNETSTUFF SURFSP@CE	Differdange	depuis 2008
36 SERVICE MINES	Lasauvage	depuis 2010
37 Restauration Mine Grouwen	Differdange	2010
38 Restauration Mine Hondsbësch	Nieder Korn	2012
39 Restauration Mine Lasauvage	Lasauvage	2013
40 Collaboration avec Minièresbunn-Doihl asbl	Lasauvage	2014
41 SERVICE OKKASIONSBUITIK Atelier	Differdange	depuis 2013
42 SERVICE VÉLOSSCHOUL	Differdange	depuis 2017
43 SERVICE DIFFWÄSCH	Differdange	depuis 2018

Impressum

20 ans
Centre d'Initiative et de Gestion Local
Differdange

Verantwortliche Redakteurinnen
Vanessa HAUPERT / Kathy NACHTSHEIM
Gestaltung und Druck
Printing Ossa

Herausgeber
CIGL Differdange asbl
1535°, Bâtiment C
115c, Rue Emile Mark
L-4620 Differdange
Telefon (+352) 26 58 00 20-1
Fax (+352) 26 58 00 20-30
Email info@cigl.differdange.lu
www.cigl-differdange.lu

myclimate
neutral 01-18-878020
Imprimé myclimate.org